



حمایت های فدرال
در برابر
تبعیض
بر اساس تبار ملی و قومی



تاریخ صدور: آوریل ۲۰۰۱

مقدمه

قوانین فدرال هرگونه تبعیضی را بر مبنای تبار ملی و قومی، نژاد، رنگ پوست، مذهب، معلولیت، جنسیت و وضعیت خانوادگی اشخاص ممنوع می‌کند. طبق مقررات ناظر بر ممنوعیت تبعیض بر مبنای تبار ملی و قومی اعمال تبعیض بین افراد به سبب زادگاه، اصل و نسب، فرهنگ یا مذهب آنها غیر قانونی است. این بدان معنا است که افراد را به این علت که خود یا خانواده شان از کشور دیگری آمده‌اند، دارای نام و لهجه ای حاکی از تعلق به یک گروه قومی مشخص هستند، در آداب و مراسم وابسته به یک گروه ملی و قومی شرکت می‌کنند، یا با کسانی وابسته به چنان گروهی ازدواج کرده‌اند، یا با آنها معاشرتمی‌کنند، از فرصت مساوی محروم ساخت.

اداره حقوق مدنی وزارت دادگستری آمریکا از این نگران است که مبادا چنین تبعیض هایی به این علت که قربانیان تبعیض از حقوق قانونی خود آگاه نیستند و یا از تسلیم شکایت خود به مراجع دولتی می‌ترسند، در کشور صورت گیرد و گزارشی در باره آنها به مسؤلان نرسد. به منظور رسیدگی به این مسئله اداره حقوق مدنی به تاسیس یک گروه کاری ویژه در ارتباط با ریشه قومی و ملی مبادرت ورزیده به تا به شهروندان و مهاجران برای درک بهتر حقوق قانونی خود یاری رساند. اگر شما فکر می‌کنید که خود یا یکی از کسانی که می‌شناسید به خاطر ریشه قومی خود در معرض تبعیض قرار گرفته‌اید و مایلید آگاهی بیشتری در باره حقوق قانونی خود به دست آورید، حتما این جزوه را بخوانید.

در این جزوه قوانین ناظر بر ممنوعیت تبعیض بر اساس تبار ملی و قومی افراد تشریح شده و نمونه هایی نیز ارائه گردیده است. شما می‌توانید اطلاعات بیشتری در باره اداره حقوق مدنی و بخش های تابعه آن از طریق اینترنت با مراجعه به این نشانی <http://www.usdoj.gov/crt> به دست آورید.

همچنین می‌توانید به ترتیبی که در زیر آمده برای گزارش شکایات خود در باره موارد تبعیض با این اداره تماس حاصل کنید.

کسب آگاهی از حقوق خود

اداره حقوق مدنی وزارت دادگستری وظیفه اجرای قوانین ضد تبعیض را در زمینه های زیر به عهده دارد:

آموزش و پرورش

اشتغال

مسکن

وام

تسهیلات عمومی

اجرای قوانین - بد رفتاری پلیس

دادن رای

این اداره همچنین اجرای قوانین مربوط به تبعیض را بر مبنای معلولیت به عهده دارد، از حقوق مدنی افرادی که از آنها در برخی از نهادها و مؤسسات نگهداری می شود حمایت می کند و به تعقیب جرایمی که به ملاحظه نژاد، رنگ پوست یا ریشه قومی قربانیان به وقوع می پیوندد می پردازد.

در برخی موارد این اداره تنها در صورتی که يك "روال پیوسته" در زمینه تبعیض مشاهده شود مداخله می کند. معنای "روال پیوسته" به طور کلی این است که موارد تبعیض از یکبار متجاوز است و رویه یا رفتار مکرری که تبعیض آمیز دارد مشاهده می شود.

تجاوز به حقوق مدنی افراد جرم محسوب می شود

* - مرد جوانی که تبار آسیای جنوبی دارد هنگام ترك يك کنسرت در يك کلوب شبانه مورد حمله قرار می گیرد. فرد مهاجم که وابسته به گروه نژاد پرست "اسکین هد" است قربانی خود را در پارکینگ کلوب به ضرب مشت و لوله فلزی تا سرحد بیهوشی کتک می زند.

* - در یکی از گرد همایی های گروه نژاد پرست کوکولوس کلاهما، یکی از آنها به اعضای دیگر می گوید که مکزیکی ها و پورتوریکن ها باید به همان کشورهایی که از آنها آمده اند برگردند. در آن گرد همایی افراد شرکت کننده تعدادی صلیب را در برابر

محل اقامت يك زوج اسپانیایی تبار آتش می زنند و آنها را مجبور می کنند که محله را ترك كنند. پیش از آتش زدن صلیب ها مهاجمان تفنگی بیرون می آوردند و تفنگ دیگری نیز به یکی از دوستان خود می دهند تا چنانچه قربانیان آنها در صدد مقاومت بر آیند مورد استفاده قرار گیرد.

* - يك شرکت آمریکایی تعدادی کارگر مکزیکی را با وعده پرداخت حقوق بالا در یکی از شهرهای کوچک مکزیك استخدام می کند. شرکت مورد بحث این کارگران را در داخل يك کامیون خالی نفتکش به طور قاچاقی به آمریکا انتقال می دهد. هنگامی که آنها سرانجام به مقصد مربوطه در آمریکا می رسند از طرف مقامات شرکت تهدید می شوند که در صورت خارج شدن از کارخانه کشته خواهند شد.

بخش جنایی اداره حقوق مدنی، کسانی را که به کاربرد زور یا خشونت به منظور تجاوز به حقوق تضمین شده اشخاص به موجب قوانین فدرال به سبب تبار قومی و ملی آنها، متهم شده باشند مورد تعقیب قرار می دهد. این حقوق زمینه هایی را مانند مسکن، اشتغال، آموزش و پرورش و تسهیلات عمومی شامل می شود. در صورت مشاهده تخلفاتی از این قبیل می توانید با تلفن ۳۲۰۴-۵۱۴-(۲۰۲) تماس بگیرید یا با

نشانی زیر مکاتبه کنید: P. O. Box 66018, Washington D.C.

20035 -6018

حقوق معلولین

* - يك گروه درمانی HMO هنگام ثبت نام بیماران به يك زن مکزیکی مبتلا به فلج مغزی می گوید که برای گرفتن قرار معاینه يك روز دیگر مراجعه کند، درحالی که بلافاصله کمکهای لازم را در اختیار دیگر بیماران می گذارد.

این نحوه رفتار ممکن است با قوانین فدرال در زمینه تبعیض به سبب معلولیت و یا بر اساس تبار قومی مغایر باشد. اگر شما فکر می کنید که به علت معلولیت مورد تبعیض قرار گرفته اید می توانید با بخش حقوق معلولین به شماره تلفن ۵۱۴-۰۳۰۱ (۸۰۰) (برای مکالمه) و یا ۵۱۴-۰۳۸۳ (۸۰۰) (ویژه ناشنویان) تماس بگیرید. همچنین می

توانید با بخش حقوق معلولین به نشانی زیر مکاتبه کنید: P.O. Box 66738

Washington D. C. 20035-6738

آموزش و پرورش

* - کودکی در یادگیری زبان انگلیسی مشکل دارد ولی مدرسه از این که به وی برای آموختن زبان انگلیسی و دیگر مواد درسی به طریق لازم کمک کند خود داری می ورزد.

* - در مدرسه ای که اکثریت شاگردان آن را کودکان هایتی تبار تشکیل می دهند کلاسهای مخصوص دانش آموزان برجسته وجود ندارد. اما مدرسه های دیگر در همان منطقه که تعداد دانش آموزان هایتی تبار در آنها زیاد نیست هم دارای چنین کلاسهایی هستند و هم دوره هایی دارند که به پیدا کردن پیشاپیش کار برای دانش آموزان کمک می کند.

نمونه های بالا ممکن است مصداق تخلف از قانون فدرال در زمینه ممنوعیت تبعیض براساس تبار قومی و ملی باشد. بخش مربوط به فرصت های آموزشی در اداره حقوق مدنی، این قانون را در مدارس ابتدایی و متوسطه و همچنین در کالج ها و دانشگاه های دولتی به مورد اجرا می گذارد. کار بخش آموزشی رسیدگی به تبعیض در همه جنبه های آموزش، از جمله تعیین مدرسه و کلاس برای دانش آموزان، تامین وسیله نقلیه برای آنها، استخدام و انتصاب مدرسین، تعیین مدیران، توزیع منابع مالی هر مدرسه، تهیه برنامه های آموزشی برای کمک به آموختن زبان انگلیسی به دانش آموزانی است که این زبان را به دشواری تکلم می کنند.

برای تسلیم شکایات خود یا کسب اطلاعات بیشتر در این زمینه با بخش آموزش به شماره ۴۰۹۲-۵۱۴ (۲۰۲) تماس بگیرید و یا با بخش فرصت های آموزشی به نشانی P.O. Box 65958, Washington D.C. 20035-5958 مکاتبه کنید.

اشتغال

* - سرپرست مستقیم يك کارگر رشته حمل و نقل، تنها به این علت که این کارگر ایرانی تبار است اوصافی به او نسبت می دهد که رنگ و جنبه نژادپرستانه دارد. هفته گذشته سرپرست بر روی تابلو اعلانات يك یادداشت ساختگی گذاشت که در

آن به همه توصیه شده بود که به کارگر مورد بحث اعتماد نکنند، چون او تروریست است.

* - زنی که از روسیه به آمریکامهاجرت کرده در جایی برای شغل حسابداری تقاضانامه پر می‌کند. با آن که آن زن برای آن کار واجد شرایط هست، کارفرما به این علت که او لهجه دارد حاضر نمی‌شود وی را استخدام کند.

* - یک شرکت تهیه کننده مواد غذایی از متقاضیانی که ظاهر یا لهجه آنها شبیه خارجی ها است می‌خواهد که قبل از پر کردن تقاضانامه مدرکی دال بر این که اجازه کار دارند ارائه دهند، حال آنکه متقاضیان سفید پوستی که در آمریکا متولد شده اند قبل از تکمیل تقاضانامه درخواست کار مجبوره نشان دادن هیچگونه مدرکی نیستند. علاوه بر این رویه، معمولا مدارک کارکنانی که به اقلیت های قومی تعلق دارند با سخت گیری و دقت بیشتری مورد بررسی قرار می‌گیرد و غالباً نیز احتمال رد شدن این مدارک در مقایسه با مدارک مشاهمی که از طرف سفید پوستان بومی ارائه می‌گردد بیشتر است.

نمونه هایی که ذکر شد ممکن است با قانون ممنوعیت تبعیض علیه کارمندان یا متقاضیان کار به خاطر تبار قومی یا ملی آنها منافات داشته باشد. به عبارت دیگر یک کارفرما نمی‌تواند شخصی را به سبب تبار قومی و ملی او مورد مجازات یا آزار قرار دهد و یا از استخدام یا ترفیع وی خودداری کند.

اگر شما معتقدید که یک کارفرما، سازمان کارگری، بنگاه کاریابی به خاطر ریشه ملی و قومی نسبت به شما تبعیض روا داشته است با مراجع زیر تماس بگیرید :

کمیسیون تساوی فرصت های شغلی

۴۰۰۰-۶۶۹(۸۰۰)

(کارفرمایانی که بیش از ۱۵ نفر را در استخدام دارند)

اداره مشاور حقوقی ویژه

۷۶۸۸-۲۵۵(۸۰۰)

P.O. Box 27728

Washington D.C. 20038-7728

بخش دعای مربوط به اشتغال

(۸۰۰)۵۱۴-۳۸۳۱

P.O. Box 65968

Washington D.C. 20035-59685

(کارفرمادر دولت ایالتی یا محلی که روال تبعیضات

غیرقانونی به طور مکرر در کار او مشاهده می شود)

علاوه بر آنچه گفته شد، یک کار فرما ممکن است بامطالبه مدارک مشخصی در زمینه اجازه اشتغال مانند کارت سبز، یا عدم قبول چنان مدارکی از افراد وابسته به برخی از گروههای قومی، از قانون فدرال تخطی کرده باشد. برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد چگونگی تسلیم شکایت، با اداره مشاور حقوقی ویژه به نشانی بالا تماس حاصل کنید.

مسکن

* - یک خانواده هائیتی تبار در جستجوی آپارتمانی است. بنگاه معاملات املاک به آنها می گوید آپارتمان خالی موجود نیست در حالی که این حرف حقیقت ندارد. آپارتمان خالی وجود دارد و ازطرف همان بنگاه به دیگر متقاضیان نشان داده می شود.

* - یک مامور معاملات ملکی به اعضای یک خانواده اسپانیایی تبار فقط خانه های را نشان می دهد که در محله های مورد سکونت هم نژادان آنها قرار دارند و از نشان دادن خانه های واقع در محلات سفید پوست نشین به آنها خودداری می کند.

این نمونه ها نیز ممکن است باقانون فدرال در زمینه رعایت مساوات در امر مسکن مغایرت داشته باشد. در قانون مورد بحث، تبعیض در امر مسکن بر اساس تبار قومی، نژاد، رنگ، جنسیت، مذهب، معلولیت و یا وضع خانوادگی (حضور داشتن کودکان کمتر از ۱۸ سال) ممنوع شده است. افرادی که شکایاتی حاکی از تبعیض در این موارد دارند می توانند مراتب را به وزارت مسکن و شهر سازی (HUD) به شماره ۹۷۷۷-۶۶۹ (۸۰۰) گزارش دهند. اگر شما بر این عقیده اید که به روال مکرری از تبعیض در این زمینه برخورد کرده اید با بخش مسکن یا بخش اجرای موازین مدنی در این اداره به شماره ۴۷۱۳-۵۱۴ (۸۰۰) تماس بگیرید.

وام

* - برای يك زن اسپانیایی تبار که تقاضای وام کرده است، در مقایسه با يك مرد سفید پوست که وضع مالی مشابهی با او دارد و برای وام مشابهی تقاضا داده، نرخ بهره بالاتر و هزینه های بیشتری در نظر گرفته می شود .

این نمونه ها ممکن است مصداق تخلف از قانون فدرال، ناظر بر تبعیض در امر وام به خاطر تبار قومی، نژاد، رنگ، جنسیت، مذهب، معلولیت، وضع تاهل، یا به این مناسبت باشد که بخشی از در آمد شخص از طریق دریافت کمک از دولت تامین می شود. اگر شما به این نتیجه رسیده اید که به خاطر تبار قومی، یا به علل دیگری که مشمول حمایت قانون است از دادن وام به شما خودداری شده، می توانید از موسسه وام دهنده دلیل رد تقاضای خود را کتبا جویا شوید.

اگر این وام را برای خرید مسکن و یا انجام تعمیرات یا هر گونه مصرفی که با موضوع مسکن ارتباط دارد تقاضا کرده اید، می توانید به وزارت مسکن و شهر سازی از طریق شماره تلفن ۹۷۷۷-۶۶۹-۸۰۰ تماس بگیرید. اگر وام را برای منظورهای دیگری (مانند خرید يك اتومبیل) تقاضا کرده اید، می توانید شکایت خود را به بخش مسکن و اجرای موازین مدنی، یا به اداره نظارت بر وامها تسلیم دارید. اگر تجربه شما ناشی از وجود روال یا رویه مکرری از اعمال تبعیض آمیز باشد برای اطلاعات بیشتر در باره حقوق خود و یا تسلیم شکایت، علاوه بر مرجع اخیر، می توانید با بخش مسکن و اجرای موازین مدنی این اداره به شماره تلفن ۴۷۱۳-۵۱۴ (۲۰۲) نیز تماس بگیرید.

تسهیلات عمومی

* - دريك رستوران گروهی از آمریکاییان آسیایی تبار بیش از یکساعت است که غذا سفارش داده اند ولی از غذای آنها هنوز خبری نیست در حالی که برای مشتریان سفید پویت و لاتین تبار بلافاصله غذا آورده ند.

* - به چند آمریکایی هایتی تبار که می خواهند به عنوان توریست در هتل اتاق کرایه کنند گفته شده که های اتاق را به جای استفاده از کارت اعتباری باید نقد بپردازند. علاوه بر این قیمت بیشتری با آنها حساب کرده اند و برایشان وسایل لازم

هم از قبیل حوله و صابون، که در اختیار مشتریان دیگر گذاشته شده فراهم نساخته اند.

این نمونه ها ممکن است با قوانین فدرال در زمینه منع تبعیض بر اساس تبار قومی، نژاد، رنگ یا مذهب در مکانهای عمومی مانند هتل ها و رستورانها و تفریح گاهها مغایر باشد. اگر شما معتقدید که در زمینه حق استفاده مساوی از تسهیلات عمومی مورد تبعیض قرار گرفته اید و این تبعیض به صورت یک روال مکرر در آمده است، با بخش مسکن و اجرای موازین مدنی این اداره به شماره ۴۷۱۳-۵۱۴ (۲۰۲) تماس بگیرید. همچنین می توانید مطالب مورد نظر خود را به نشانی :

P.O. Box 65998, Washington D.C. 20035-5998

بنویسید.

سوء رفتار پلیس

* - افسران پلیس به خاطر بعضی تخلفات رانندگی به طور مرتب رانندگان لاتینی تبار را متوقف می سازند، درحالی که به ندرت حلوی رانندگان سفید پوست را به خاطر تخلفات می گیرند.

* - یک افسر پلیس در حال پرسیدن سوالاتی از یک مرد ویتنامی تبار در خیابان است و هنگامی که او به سبب ندانستن زبان انگلیسی از دادن جواب عاجز می ماند، افسر عصبانی می شود و مرد را به اتهام رفتار مغایر بانظم بازداشت می کند.

مثالهای بالا ممکن است با اصل مربوط به برخورداری از حمایت یکسان در قانون اساسی آمریکا مغایر باشد. همچنین امکان دارد در این مثالها قانون عمومی مربوط به کنترل جرائم و امنیت خیابانها مصوب سال ۱۹۶۸ مورد تخطی قرار گرفته باشد. قانون هرگونه تبعیضی را بر مبنای تبار قومی، نژاد، رنگ، مذهب، یا جنسیت از طرف هر دستگاه پلیسی که از طریق وزارت دادگستری از بودجه فدرال استفاده می کند ممنوع ساخته است. در نمونه هایی که فوقاً به آنها اشاره رفت ممکن است از بند چهارم قانون حقوق مدنی مصوب ۱۹۶۴ نیز تخطی شده باشد این قانون دستگاه های انتظامی را که به نحوی از مساعدت مالی دولت فدرال و از جمله مصادره اموال برخوردار می شوند از هر نوع رفتار تبعیض آمیز منع کرده است.

اشخاصی که شکایتی در این رابطه دارند می توانند با بخش هماهنگی و رسیدگی به نشانی: P.O. Box 66560, Washington D.C. 20035-6560 یا تلفن ۱-۸۸۸-۸۴۸-۵۳۰۶ تماس حاصل کنند.

شکایات شخصی را همچنین می توان به اداره برنامه های تامین عدالت - ، در اداره حقوق مدنی - وزارت دادگستری به نشانی

Justice Department, Office of Justice Program,
Washington D.C. 20531

گزارش داد یا با همان اداره از طریق تلفن ۰۶۹۰-۳۰۷-(۲۰۲) برای این منظور تماس گرفت.

بخش ویژه دعاوی، در باره شکایات ناشی از الگوی تبعیض آمیز رفتار پلیس بر مبنای تبار قومی افراد به تحقیق و بررسی می پردازد. برای طرح شکایت در این زمینه با دفتر این بخش به شماره تلفن ۶۲۵۵-۵۱۴-(۲۰۲) تماس بگیرید یا نامه های خود را به نشانی: P.O. Box 66400, Washington D.C., 20035-6400 ارسال دارید.

حقوق مدنی اشخاص تحت نگهداری یا بازداشت

* - يك زندان حاضر نمی شود برای اشخاص بازداشت شده که انگلیسی صحبت نمی کنند مترجم بیاورد

* - بیمارستان روانی ایالت هیچگونه درمانی برای حل مشکل کسانی که زبان انگلیسی نمی دانند در اختیار ندارد.

مثالهای بالا ممکن است مواردی از تخطی نسبت به اصل حمایت مساوی، مندرج در قانون اساسی آمریکا باشد. بخش ویژه دعاوی در اجرای حقوق کسانی که از آنها در مؤسسات دولتی- ایالتی یا نهادهای محلی مانند زندانها، بازداشتگاهها، دارالتادیب برای جوانان، درمانگاههای روانی و خانه های سالمندان نگهداری می شوند نظارت و مراقبت می کند. اگر شما دریکی از چنین مؤسسات و مراکزی اقامت دارید و حس می کنید که به سبب تبار قومی خود در معرض الگوهای بارزی از رفتار تبعیض آمیز قرار

گرفته اید، می‌توانید با بخش ویژه دعاوی به شماره ۶۲۵۵-۵۱۴ (۲۰۲) تماس
بگیرید و یا از طریق نشانی زیر:

Special Litigation Section, P. O. Box 66400,
Washington D.C. 20035-6400 مکاتبه کنید.

برنامه هایی که با حمایت دولت اداره می شود

* - يك مؤسسه خدمات اجتماعی با وجودی که يك چهارم ساکنان محل تنها به زبان کره ای تکلم می‌کنند، از ارائه اطلاعات مربوط به آموزش حرفه ای به آن زبان خودداری می‌کند.

* - يك بیمارستان در نزدیکی مرز تکزاس- مکزیک، به ما موران امنیتی خود لباسهایی شبیه به یونیفورم های مأموران اداره مهاجرت می پوشاند تا به این وسیله افراد لاتینی تبار را بترساند و آنها را از مراجعه به بخش اورژانس بیمارستان منصرف سازد. به بیماران لاتینی تبار گفته می‌شود که برای معاینه توسط پزشک، مترجم همراه بیاورند.

این نمونه ها ممکن است با قوانین فدرال، ناظر بر منع تبعیض بر اساس ریشه قومی، نژاد، یا رنگ پوست نسبت به کسانی که از کمکهای دولت برخوردار می شوند منافی باشد. اگر شما عقیده دارید که که توسط يك دستگاه دولتی-ایالتی، یا محلی یا سازمانی که کمک مالی از دولت دریافت می کند مورد تبعیض قرار گرفته اید می توانید شکایت خود را به بخش هماهنگی و رسیدگی این اداره، از طریق تلفن ۵۳۰۶-۸۴۸(۸۸۸) یا نشانی زیر:

Coordination and Review Section, P.O. Box 66560,
Washington D.C., 20035- 6560 گزارش کنید. بخش هماهنگی و

بازنگری شکایت شما را به دستگاهی که از بودجه فدرال استفاده می‌کند و مسئولیت اجرای مقررات مربوط به رفع تبعیض را نسبت به ارباب رجوع خود دارد احاله می‌کند.

دادن رای

* - با وجود درخواستهای رای دهندگان در يك ناحیه وسیع که محل سکونت افراد اسپانیایی زبان است، برگزارکنندگان انتخابات از اینکه اطلاعات مربوط به انتخابات، فرمهای ثبت نام و نمونه های تعرفه رای را به زبان اسپانیایی تهیه کنند یا به اسپانیایی زبانان اجازه آوردن مترجم با خود بدهند خودداری می کنند.

* - یکی از مأموران نظارت بر انتخابات از يك رای دهنده که پوستی تیره دارد، با لحنه خارجی صحبت می کند و نام خانوادگی اش نامأنوس است می خواهد مدرکی دایر بر آمریکایی بودن خود ارائه دهد، حال آنکه چنین مدرکی را از رای دهندگان سفید پوست مطالبه نمی کند.

قانون هرگونه تبعیضی را در امر رای دادن منع می کند. در قوانین ناظر بر حق رای، به طور مشخص اشاره ای به منع تبعیض براساس تبار قومی نشده است. اما به موجب مفاد این قانون، محدود کردن حق رای یا جلوگیری از اعمال این حق در باره هر يك از شهروندان، نه فقط بر مبنای تبار قومی، یا رنگ پوست بلکه به سبب عضویت در گروه های و ابسته به اقلیت های زبانی نیز ممنوع شده است. افزوده بر این، طبق قوانین مذکور در برخی از حوزه های رای گیری اطلاعات مربوط به انتخابات باید به زبانی غیر از زبان انگلیسی نیز در دسترس رای دهندگان قرار گیرد.

به غیر از آنچه که در بالا اشاره رفت، بند ۲۰۸ قانون مربوط به حق رای، به رای دهندگانی که به سبب نابینایی، معلولیت یا عدم توانایی در خواندن و نوشتن نیاز به کمک دارند، اجازه می دهد که کسی را (به جز کار فرما یا نماینده اتحادیه صنفی خود) برای کمک همراه بیاورند. این بدان معنا است که کسی که قادر به خواندن تعرفه رای به زبان انگلیسی نیست، می تواند دوست یا عضوی از اعضای خانواده خود را به منظور ترجمه با خود همراه کند. در چنین مواردی مقامات مسؤول موظفند اطلاعات مورد نیاز را در موضوعاتی مانند تشریفات ثبت نام و دریافت تعرفه رای، به زبانی غیر از زبان انگلیسی در اختیار بگذارند. این ترتیب می تواند حضور تعدادی مترجم را هم برای کمک به رای دهندگان شامل شود.

اگر شما بر این اعتقادید که در زمینه استفاده از حق رای خود در مورد تبعیض قرار گرفته اید و یا از کمک لازم برای آنکه بتوانید رأیتان را به صندوق بیندازید در مورد شما دریغ شده است می توانید با بخش مربوط به حق رای از طریق تلفن شماره

۳۹۳۱-۲۳۳۳(۸۰۰) یا صندوق پستی به نشانی زیر:

P.O. Box 66128, Washington D.C. 20035-6128 تماس

بگیرید.

توجه:

هنگامی که شما به هر یک از شماره هایی که در این جزوه آمده تلفن کنید جوابی که در وهله نخست دریافت می دارید به زبان انگلیسی است. اگر به مترجم نیاز دارید به متصدی تلفن زبانی را که به آن صحبت می کنید اطلاع دهید. متصدی از شما می خواهد ظرف مدتی که او در جستجوی مترجم برای شما است، گوشی را نگه دارید. خواهشمند است در این خلال گوشی را سرچایش نگذارید. برای افراد معلول این جزوه با حروف درشت، به شکل نوار صوتی و دیسک کامپیوتری یا به زبان ویژه نابینایان، (بریل) نیز در دسترس قرار دارد.

**Federal Protections Against
National Origin Discrimination**

Farsi

<http://www.usdoj.gov/crt>